

فعل الكلام في سورة يوسف

(دراسة تحليلية تداولية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

ريا ايليفيل العزيزة اللجنة

رقم الطلبة : ١٤١١٠٠٢٣

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٨

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ria Ilifil Azizatul Jannah  
NIM : 14110023  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul **"Fi'lul Kalam Fi Surah Yusuf ;Dirasah Tahliliyah Tadawuliyah"** merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana Strata Satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 18 Agustus 2018

Yang menyatakan,



Ria Ilifil Azizatul Jannah  
NIM. 14110023

## الشعار

وننزل من القرآن ما هو شفاء ورحمة للمؤمنين ولا يزيد الظالمين إلا خسارا  
(الإسراء ٨٢)

The Qur'an is a living messenger. You ask it and it answers you. You listen to it and it

satisfies you

(Al Ghazali)

## الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

الحمد لله حمدا شكري لله

بكل سرور أقدم هذه الدراسة احتراماً إلى الذين يخلصون بالنية

أمي صافية و أبي محمد إمام خيرى و أخى الصغير محمد سدا فكري هداية الله



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/ DA /PP.00.9/ 194A /2018

Tugas Akhir dengan judul : **فعل الكلام في سورة يوسف [ دراسة تحليلية تداولية ]**

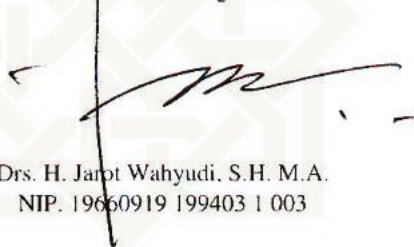
yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : RIA ILIFIL AZIZATUL JANNAH  
Nomor Induk Mahasiswa : 14110023  
Telah diujikan pada : Senin, 20 Agustus 2018  
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B


dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR


Ketua Sidang

  
Drs. H. Jarot Wahyudi, S.H. M.A.  
NIP. 19660919 199403 1 003

Penguji I

  
Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.  
NIP. 19540712 198203 1 010

Penguji II

  
Habib, S.Ag M.Ag.  
NIP. 19720613 199803 1 002

Yogyakarta, 20 Agustus 2018

UIN Sunan Kalijaga  
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

DEK KIN

  
Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.  
NIP. 19600224 198803 1 001



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adi Sucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

Web: <http://adab.uin-suka.ac.id> e-mail: [adab@uin-suka.ac.id](mailto:adab@uin-suka.ac.id)

**SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI**

Kepada:

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

*Assalamu 'alaikum wr. wb.*

Setelah membaca, meneliti, memberikan bimbingan, arahan, koreksi, dan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudari:

Nama : Ria Ilifil Azizatul Jannah  
NIM : 14110023  
Judul : **"Fi'lul Kalam Fi Surah Yusuf ; Dirasah Tahliliyah Tadawuliyah"**

(فعل الكلام في سورة يوسف: دراسة تحليلية تداولية)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi Saudari tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamu 'alaikum wr. wb.*

Yogyakarta, 18 Agustus 2018

Dosen Pembimbing

**Drs. Jarot Wahyudi, M.H., MA**

**NIP 19660919 199403 1 003**

## ABSTRAK

Penelitian ini berjudul “*Fi’lul Kalam fi Surah Yusuf Dirasah Tahliliyah Tadawuliyah*” . Penelitian ini didedikasikan untuk menganalisis bentuk-bentuk tindak tutur dan makna yang terkandung dalam Surat Yusuf. Tindak tutur meliputi lokusi, ilokusi dan perlokusi dimana teori tersebut di usung oleh John Austin.

Al-Qur’an adalah (tuturan Allah) yang terdiri 114 surat, salah satu diantaranya Surat Yusuf yang terdiri atas 111 ayat dan Surat ke 12 dalam urutannya. Dalam surat tersebut terdapat tuturan-tuturan dan kaya akan nuansa konteks yang perlu dipahami melalui pragmatik utamanya tindak tutur. Hal tersebut, menjadi alasan penulis untuk meneliti topik ini.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif analitis dengan jenis penelitian studi pustaka (*library research*) dengan menggunakan teori tindak tutur Austin, dengan referensi pokok al-Qur’an dan terjemahnya, tafsir Al- Misbah dan tafsir Ibnu Katsir. Berdasarkan hasil analisis data, penulis menemukan bentuk dan makna lokusi, ilokusi yang mengandung makna mengeluh, memohon, mengangkat (jabatan), dan efek makna atau perlokusi.

### **Kata kunci**

Pragmatik, tindak tutur, surat Yusuf.

## تجريد

إن موضوع هذا البحث هو "فعل الكلام في سورة يوسف (دراسة تحليلية تداولية)". وهذا البحث مخصص لتحليل أشكال أفعال الكلام والمعاني الواردة في سورة يوسف. يتضمن فعل الكلام على الفعل التعبيري والفعل الإنجازي والفعل التأثيري حيث كانت نظريته أسسها جون أوستن.

القرآن الكريم هو كلام الله الذي يتكون من ١٤٤ سورة، منها سورة يوسف التي تتكون من ١١١ آية، وهي السورة الثانية عشرة في ترتيبها. كان في هذه السورة عديد من الكلام وهي مليئة بسياق الكلام الذي يجب فهمه من خلال الدراسة التداولية خاصة بنظرية فعل الكلام. وهذا ما يدعو الباحث في تحليل هذا الموضوع.

استخدم هذا البحث المنهج الوصفي بنوع الدراسة المكتبية بنظرية فعل الكلام لأوستن. ومراجعته الرئيسية هي القرآن الكريم وترجمته وتفسير المصباح وتفسير ابن كثير. واستنادا إلى نتائج تحليل البيانات، وجد الباحث الفعل التعبيري والفعل الإنجازي الذان لهما معنى الشكوى والاستئناف والرفع (المنصبية) ووجد الباحث الفعل التأثيري.

الكلمات الرئيسية : دراسة تداولية، فعل الكلام، سورة يوسف

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## كلمة شكر و تقدير

الحمد لله رب العالمين نحمده و نستعين و نستغفره و نعوذ بالله من شرور أنفسنا و من سيئات أعمالنا من يهد الله فلا مضل له و من يضلل فلا هادي له. و الصلاة و السلام على حبيب الله رسول الله صلى الله عليه و اله و سلم أجمعين. و بعد:

فإن عنوان هذا البحث هو "فعل الكلام في سورة يوسف دراسة تحليلية تداولية". قدمت هذا البحث لأجل خدمة العلم و تكميل بعض الشروط على اللقب العالمي في علم اللغة العربية و أدبها في كلية الآدب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاغا جو كجاكرتا.

سوف أريد أن ألقى ما يجب عليّ التعبير عن تقديري البالغ لدور كل الجانب والأطراف إذ إنه بدون إسرارهم و إرشاداتهم و تشجيعاتهم و اقتراحاتهم و مرافقتهم لم أتمكن أن أتم هذا البحث. فأرسل التقدير و تعظيم خالص تحياتي و جزيل شكري إليكم :

١. فضيلة المكرم الدكتور ألوان خيرى كعميد كلية الآدب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاغا جو كجاكرتا.

٢. فضيلة المكرم السيد مصطفى الماجستير كرئيس القسم اللغة العربية و أدبها و وكيله السيد محمد حنيف أنواري الماجستير.

٣. فضيلة المكرم السيد جارد وحيودى الماجستير كمشرفي البحث التي قد فرغت أوقاته لأن تزودتني بإرشاده و إشرافه و تشجيعه و اقتراحه لإتمام هذا البحث.

٤. فضيلة المكرم السيد زام زام أفاندى مشرف الأكاديمي قد أرشدا طلابه إرشادا طول دراستنا.

٥. فضيلة المكرم السيد سوغيح سوجيانا الماجستير كمتحن الأول و استاذ حبيب الماجستير كمتحن الثاني جميع المحاضر و المحاضرات بجامعة سونان كاليجاغا جو كجاكرتا خصوصا في قسم اللغة العربية و أدبها في كلية الآدب و العلوم الثقافية.

٦. أُمي صافية، خلقها الله لي لأجل سعادتي و عجائب حياتي. شكرا على جهديك و دعائك و اهتمامك العميق الحقيق في طول عمري. فدون صبرك و عاطفتك ما أنا صبيتك المبتسرة موجودة في هذه لعب و فناء الدنيا.

٧. أبي إمام خيرى، ما وجدت رجلا لطف قلبه و لطف كلامه و وسيع حبه لا سواه. لك كل شكر يا ربّ. اللهم اجمعنا في جنتك الخالد.



٨. جميع أسرتي المحبوبين في جاوا الشرقية كذلك الأسرتي الجديدة في جوكرتا. لعل الله يجمعنا في الجنة

٩. اخي الصغير محمد سدا فكري هداية الله ، احبك بلطف الحرير

١٠. صاحبتني أمي تري النساء ذيبوا ، وانت ذات قلب صافية كالبريدة منحتها الى نفسي على نشاط و سبق للتقدم.

١١. صديقتاني المحبوتان رفدة نهي نظيفة و ستي خلوصية. أرجو لكما أن تكونا شفاعة لي في الآخرة.

١٢ . و إليهم ما أنا بذاكرة أسمائهم واحد فواحدا، جزاهم الله أحسن الجزاء.

جوكرتا، ١١ اغوستوس ٢٠١٨

الباحثة

ريا ايلفيل عزيزة الجنة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	شعار و إهداء
د	صفحة الموافقة
هـ	صفحة المشرفة
و	تجريد باللغة الأندونيسية
ز	تجريد باللغة العربية
ح	كلمة شكر و تقدير
ك	محتويات البحث
<b>الباب الأول: مقدمة</b>	
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. تحديد البحث
٣	ج. أغراض البحث و فوائده
٤	د. التحقيق المكتبي
٥	هـ. الإطار النظري
٧	و. منهج البحث
٩	ز. نظام البحث

## الباب الثاني : فعل الكلام و التضمين و أنواع الكلمات في سورة يوسف

- أ. تعريف التداولية..... ١٠
- ب. مفهوم المقاربة التداولية ..... ١٠
- ت. فعل الكلام..... ١٢
- ث. أنواع فعل الكلام ..... ١٣
- ج. أقسام فعل الكلام ..... ١٥
- ح. حالة الكلام ..... ١٦
- خ. انواع الجمل في سورة يوسف ..... ١٧

### الباب الثالث : المناقشة

- أ. فعل الكلام في تعبير التضمين..... ٢١
- ب. تحليل فعل الكلام في سورة يوسف ..... ٢٣

### الباب الرابع : خاتمة

- الخلاصة..... ٣٣
- الإقتراحات ..... ٣٤
- ثبت المراجع ..... ل
- ترجمة الباحثة ..... م

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

هذا البحث يعرض لتحليل صيغات فعل الكلام في سورة يوسف. لأن هذه السورة تملك تركيب التداولية تتكون من صيغات فعل الكلام. تريد الباحثة في هذا البحث ان تريد حقيقة فعل الكلام من خلال معلومات من آيات القرآن في سورة يوسف.

هناك مائة وأربعة عشر سورة في القرآن و ستة الاف مائة و ست وستين اية في القرآن الكريم منها سورة يوسف تتكون من مائة وإحدى عشر آيات. هذه سورة غريبة فيها قصة عن شخصية كاملة يوسف عليه السلام التي وجدت طول السورة. قال الله تعالى في سورة يوسف الآية ٣ يعني "نحن نقص عليك احسن القصص بما اوحينا إليك هذا القرآن وإن كنت من قبله لمن الغفلين" مشهور بأحسن القصص. و عند قريش شهاب القصة تتكون من الحلقات. في هذه السورة كثير من الأمثال و الحكم و تصورات الحياة و إضطرابات القلبو فتنة المرأة و عطف الأب على بنائه.<sup>١</sup>

قال أحد الفلوسوف المسلمين بأن القرآن عبارة عن مجموعة كاملة ومفتوحة من الخطاب العربية، حيث لم يعد نملك الوصول إليها إلا من خلال النص. في قراءة القرآن لا يقوم بتوحيد معنى القرآن بطرق معينة بل يقدم معاني مختلفة. الى ذلك ان التداولية تقدر على كشف النظام الأساسي تحت النظام الظاهري في النص.<sup>٢</sup> هناك ظاهرة تداولية تمكن

M. Qurais Shihab. *Tafsir Al Misbah Kesan, Pesan dan Keserasian Al-Qur'an*. (Jakarta:<sup>١</sup>

Lentera Hati, 2007) hlm. 389.

Mohammed Arkoun. *Berbagai Pembacaan Al-Qur'an (terjemahan)*. (Jakarta: INIS,<sup>٢</sup>

1997) hlm. 13.

استخدامها للتعبير عن المعنى في القرآن. أولاً، النظرية لأفعال الكلام عند أوستين. هذه النظرية تتضمن من فعل اللطفي و فعل الإنجازي و فعل التأثيري. ثانياً التضمين هو دراسة عن التعبير التي تعبر شيء مختلفاً من التعبير الحقيقي.<sup>٣</sup>

في احد اللغويين يعني نابابان فإن الهدف من الدراسة المتفق عليها من قبل الشخصيات اللغوية في دراسات التداولية يتضمن من أربعة أشياء. أولاً إشارة، الثاني التضمين، الثالث الافتراض، الرابعة فعل الكلام.<sup>٤</sup> ومع ذلك، يقتصر المؤلف على دراسة فعل الكلام والتضمين على قصة يوسف.

عند الراحدي أن فعل الكلام هو وجود حقيقي من إفادة اللغة التي هي خلفية تحليلية تدولية.<sup>٥</sup> أما عبد الخير قال أن فعل الكلام عرض إفرادي نفسي و تعين إستمراره بقدرة لغة المتكلم في حال خاص.<sup>٦</sup> وبذلك تستطيع الباحثة ان فعل الكلام هو نظرية تبحث عن المعنى اللغة التي إستند إلى تعليق المتكلم و أفعله إلى المخاطب في الإتصال. معنى الكلام له معنى لو نطبق في فعل الاتصال الحقيقي. وفعل الكلام لا يعبر فائدة واحدة لكن هناك مقاصد وفوائد اخرى من فعل الكلام المناسب. ومما معنى الكلام في المحادثة محدد بالحال فيسمى بالتضمين.

إن فهم السياق في دراسة آيات القرآن مهم لأن القرآن لا ينتقل إلى المجتمع الفارغي ولكن في المجتمع الثقافي. وإما السياق مرتبط ارتباطاً وثيقاً بفهم آيات القرآن لا يمكن إنكار أن بعض آيات القرآن لا يمكن فهمها تماماً دون معرفة السياق أو الأسباب النزول.

---

Mulyana, *Kajian Wacana*, hlm. 11. Lihat juga Bambang Kaswati Purwo, *Deiksis dalam Bahasa Indonesia*, hlm.2.  
 PWJ. Nababan, *Ilmu Pragmatik: Teori dan Penerapannya*, ( Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1987), hlm. 18.  
 Kunjana Rahardi. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Erlangga, 2008), hlm. 23.  
 Abdul Chaer dan Agustina Leonie. *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), hlm. 63.

كما عرفنا أن القرآن هو نص مق دس يحتوي على إرشادات للبشر. هناك العديد من الطرق في فهم الإرشاد. في هذه الدراسة، رغبت الكاتبة ان تبحث في المعني الذي يتضمن في القرآن بنظرية التداولية خصوصا نظرية فعل الكلام و تضمين.

### ب. تحديد البحث

فيما يتعلق بالخلفية المذكورة، فإن المشكلة التي يجب الإجابة عليها في هذا البحث يعني كما يالى :

اولا، كيف تركيب فعل الكلام في آيات سورة يوسف ؟

ثانيا، ما معنى تركيب فعل الكلام في آيات سورة يوسف ؟

### ج . اغراض البحث وفوائده

استنادا إلى المصاعب المذكورة، هذه البحث تهدف إلى العثور على شكل من فعل الكلام في آيات سورة يوسف و معناه.

واما تريد الباحثة ان تعطي فائدتين الى القرائ يعني كما يالى :

أولاً، من حيث النظرية: ان تعطي مساهمات العلمية في سورة يوسف بمقربة لغوية يعني تداولية.

ثانيا من حيث العملية: ان تعطي الدليل بواصلة فهم الكلام في سورة يوسف.

## د. التحقيق المكتبي

في هذا التحقيق المكتبي تريد الباحثة ان تقدم اعمالا علمية تعلق بهذا البحث. و هو كما يالى :

اولا "قصيدة يوسف في خطاب يوسف" (دراسة التحليلية الإجتماعية الأدبية) أطروحة كتبه محمد سيد الأروان جامعة الإسلامية الحكومية سنن كاليجاغا ، ٢٠١٧. بعد ان قراءة الباحثة اطروحة وجدات كما يالى هي: (١) طبقة يوسف الاجتماعية من الدرجة العالية من حيث ثروة، والسلطة، والشرف والعلوم. (٢) الوضع الاجتماعي لليوسف هو النبي والوزير في مصر ، لا يوجد في المكانين أي عنصر في الوضعية المرقمة ، فيولكن هناك عناصر من الحالة المنجزة والوضع المعين. (٣) دور يوسف الاجتماعي كني هو إبقاء نفسه من إدارة الشر أو العصيان والوعظ أو دعوة الناس إلى عبادة الله تعالى ، والدور الاجتماعي لقصة يوسف كوزير في مصر هو تنظيم اقتصاد مصر. لذا يؤدي يوسف دوره الاجتماعي وفقاً لوضعه الاجتماعي.

ثانيا اطروحة تحت الموضوع " فعل الكلام في القرآن دراسة تحليلية تداولية "تأليفه سهلاي جامعة الإسلامية الحكومية سنن كاليجاغاالطلاب، ٢٠١٠. نتائج لغة خطاب خطاب الكلام الواردة في القرآن خاصة فيما يتعلق بآيات الدين، ومكان التعبير عن اللغة في القرآن الكريم ضد آيات الدين التي تؤمن بمفهوم فعل اللطفي، وفعل الإنجازي، وفعل التأثيري.والهدف الذي يتحدثه المتكلم من العبارة نقل أكثر عن المتحدث في التعبير عن اللغة التي لديها معنى عبارة فعل اللطفي، وفعل الإنجازي، وفعل التأثيري.

ثالثا مقال بعنوان "ظاهرة الكلام في سورة الغاشية: استعراض تداولية" تأليفها هورول جناني، طالبة الأدب العربي في كلية الآداب بجامعة مالانج، ٢٠٠٩. تناقش الدراسة جوهر النظرية التداولية، نظرية الفعل، وظاهرة فعل الكلام في الغاشية.

رابعاً، مجلة تحت الموضوع "تحليل حتمية اكلام محرر الأعمال في سورة البقرة" التي كتبها فائق عين الرفيق محاضرة في الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، ٢٠١٥. وحصل مجلة تتناول فعل الكلام لأمرى حتما تتبع حرف البقرة والمعنى العملي لا استخدام خطاب يعمل الضروري في سورة البقرة.

#### هـ. الإطار النظري

ويستند هذا البحث على نموذج التداولية. هو عبارة عن تخصص يفحص المعنى أو الرسالة التي تظهر في استخدام اللغة. لا يقتصر المعنى هنا على المعاني الواردة في اللغة المنطوقة أو المكتوبة، بل على المعنى المرتبط بالسياق.<sup>٧</sup>

في علم التداولية ، هناك العديد من الظواهر اللغوية، وأحدها هو فعل الكلام. كان أوستن أول من عبّر عن فكرة أنه يمكن استخدام اللغة لأداء عمل وأن اللغة المستخدمة لتنفيذ هذا العمل هي موضوع في الدراسة التداولية.<sup>٨</sup>

تنقسم التسمية في تصنيف فعل الكلام عند أوستن إلى ثلاثة أجزاء. فهي كما

يالى :

أولاً، فعل التعبيري هو المعنى الأساسية للإشارة (المعنى الفعلي المشار إليها) في الخطاب. وبعبارة أخرى، هو فعل الكلام مع الكلمات والعبارات والجمل، وفقاً للمعنى الوارد في الكلمات والعبارات والجمل نفسها.



ثانياً، فعل الإنجازى هو وظيفة او الغرض و قصد من استخدام الكلام. وبعبارة أخرى، أن فعل الإنجازى هو فعل التى له غرض معين ووظيفة محددة فى النشاط الفعل الكلام. يعتبر فعل الإنجازى أمراً أساسياً لفهم الكلام.<sup>٩</sup> و قسم سيرل فعل الإنجازى الى خمسة أقسام: الممثلات (Representatives)، الموجهات (Directives)، الملزمات (Commissives)، المعبرات (Expressives)، الإعلانات (Declarations).

- أ. الممثلات هي فعل الإنجازى التي تهدف إلى القول واقتراح والتفاخر والشكوى والتعبير عن الآراء وتقديم التقارير.
- ب. الموجهات هي فعل الإنجازى التي تنتج تأثيرات من الإجراءات التي تقوم بها المتكلم، مثل طلب الأوامر، والمرافعة، والمطالبة، وتقديم المشورة.
- ج. الملزمات هي فعل الإنجازى التي تتعلق بالمستقبل، مثل الوعد والعرض. هذا النوع من فعل الإنجازى الذى يميل إلى العمل المدح و تقديم المصلحة الى المخاطب.
- د. المعبرات هي فعل الإنجازى التي تهدف إلى التعبير عن موقف النفسى المتكلم بحال الكلام، مثل قول الشكر و التهنة و الغفران و الانتقاد و الاتهام و الشاء والعزاء و ما إلى ذلك.
- هـ. الإعلانات هي فعل الإنجازى التي تصور التغييرات فى حالة العلاقة، على سبيل المثال الاستقالة أو إطلاق النار أو التسمية أو الحكم أو الطرد أو التخلي أو رفع الموظف، و ما أشبه ذلك.<sup>١٠</sup>

<sup>٩</sup> I Dewa Putu Wijana & Muhammad Rohmadi, *Analisis....*, hlm : 22  
<sup>١٠</sup> Rusminto, *Analisis Wacana, Kajian Teoritis dan Praktis*, (Graha Ilmu, 2009), hlm: 71

ثالثاً، فعل التأثيرى هو نتيجة او تأثير الغرض من إستخدام المخاطب الى المستمع. وبعبارة اخرى، فعل التأثيرى هو التأثير مطابقا او غير مطابقا با المقصود عند المخاطب والمتحدث.

## و. منهج البحث

و من الضروري أن يتم إجراء البحث بطريقة منهجية وتقديم تفسير دقيق. الطريقة التي ستستخدمها الباحثة في هذا البحث على النحو التالي:

### ١. نوع البحث

نوع البحث في هذه الدراسة هو النوعي. البحث النوعي هو طريقة للدراسة أو طريقة البحث لمشكلة لم يتم تصميمها أو تصميمها باستخدام الإجراءات الإحصائية.<sup>١١</sup> هذا البحث وفقاً للمكان المستخدم في البحث هو بحث المكتبي (بحث المكتبي) أو غالباً ما يشار إليه بدراسة الأدب، وهو جمع البيانات عن طريق قراءة أو مراجعة أو فحص مواد المكتبة التي تدعم هذا البحث.<sup>١٢</sup>

### ٢. مصدر البيانات

استناداً إلى مستوى الاحتياجات وتناسب الغرض من البيانات البحث في هذه الدراسة يتم تصنيفها إلى جزأين ، وهما :

Edi Subroto, *Pengantar Metode Penelitian Linguistik Struktural*, (Solo: UNS Press,2007), hlm.5.<sup>١١</sup>

Mestika Zed, *Medode Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia,2008),<sup>١٢</sup> hlm.3.

### أ. البيانات الأساسية

يتم أخذ البيانات الأساسية في هذه الدراسة من عدة آيات من القرآن التي تحتوي على محادثات الكلام في سورة يوسف.

### ب. البيانات الثانوية

تم أخذ البيانات الثانوية في هذه الدراسة من الكتب المتعلقة بالأشياء المادية وكذلك الأجسام الرسمية مثل الكتب في النظرية التداولية وكذلك المراجع التي تدعم عملية البحث مثل قراءة كتاب التفسير والمقالات والأوراق والأطروحة ذات الصلة بهذا البحث.

### ٣. طريقة جمع البيانات

في هذه المرحلة، يحاول المؤلفون تقديم بيانات صحيحة وفقاً للغرض الأولي من البحث ليتم تحليلها من أجل تحقيق نتائج دراسة مثالية. الطريقة المستخدمة من قبل المؤلفين في مرحلة جمع البيانات في هذه الدراسة هي طريقة الملاحظة (الملاحظة)، المؤلف يستمع إلى استخدام اللغة.<sup>١٣</sup> فعلت من خلال قراءة الآية الكريمة في القرآن سورة يوسف الذي يحتوي على الكلام يعمل فيه. بعد قراءة شاملة. يستخدم المؤلف تقنية التسجيل لتصنيف البيانات عن طريق تسجيل الأشياء المرتبطة بالكائن قيد الدراسة.

### ٤. طريقة تحليل البيانات

بعد ان وجدت البحث البيانات تريد الباحثة ان تحليل البيانات بطريقة الوصفي إما وظيفيا وعلائقي.<sup>١٤</sup> تقصد بطريقة الوصفي هنا، أي البحث الذي يتم عن طريق تقديم الحقائق التي يتم تحليلها بشكل منهجي، بحيث يسهل فهمها.

<sup>١٣</sup> Tri Mastoyo Jati Kesuma, *Pengantar (Metode) Penelitian bahasa*, (Yogyakarta: Carasvatibooks, 2007), hal.43.

<sup>١٤</sup> Siswanto, *Metode Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hlm. 81.

## ز. نظام البحث

هذا البحث تتكون من أربعة فصول التي تتعلق ببعضها البعض. وقبل ان ادخل الى الفصل الأول اريد ان اقدم: صفحة الغلاف و صفحة العنوان و صفحة الموافقة و مذكرة الموافقة و صفحة بيان المصادقة و صفحة الشعار و صفحة العرض و صفحة المقدمة و جدول المحتوى والملخص.

و في الفصل الأول أو مقدمة تحتوي على فصول فرعية؛ تتضمن المشاكل الأساسية وصياغة المشكلة والأهداف والفوائد ومراجعة الأدبيات والإطار النظري وصفا لمراجعة الأدبيات والإطار النظري ذي الصلة وما يتصل بها من مناقشة الأطروحة، وتتضمن طرق البحث بالتفصيل طرق البحث المستخدمة؛ أنواع البحوث ومصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات وطرق تحليل البيانات والمناقشة المنهجية.

و في الفصل الثاني تريد الباحثة ان تشرح عن التداولية منها: نظرية الفعل الكلام (فعل اللفظي و فعل الإنجازي و فعل التأثيري)، ومراجعة سورة يوسف بشكل عام.

و في الفصل الثالث، مناقشة تحليل البيانات جنبا إلى جنب مع النتائج التي تم تضمينها في فئة فعل الكلام (فعل اللفظي و فعل الإنجازي و فعل التأثيري) والتي تحتوي ومقاصده.

و في الفصل الرابع، الخلاصة و الإقتراحات. سوف تصف النتائج البحث أو الإجابات من مختلف المشاكل التي أثرت في الدراسة، في حين أن الاقتراحات تحتوي على أشياء من الباحثة مزيدا من البحث.

## الباب الرابع

### خاتمة

#### أ. الخلاصة

و من نتيجة تحليل البيانات من بعض آيات القرآن في سورة يوسف فنخلص أن: معنى القرآن هو دراسة تعليم القرآن من نظرية السياقية لغويا أم غير لغويا. و السياق اللغة المقصودة مؤسسا بقواعد آيات القرآن، و أما من غير لغوي و هي دراسة الأحوال المناسبة سياسيًا أم جغرافيا أم سيكولوجيا التي تكون خلفية نزل القرآن.

و من بعض العينة من قصة يوسف في سورة يوسف وجد الباحثة بعض الكلمات غير مباشرة في إرسال الرسالة المقصودة. و إرسال الرسالة لطيفيا و لينا تكون خصائص القرآن عند قدمه الآية أو الرسالة صراحة.

و أما فعل الكلام المبحوثة في بعض الآية توجد الجملة اللفظية له معنى خبرية و فعل الإنجازي بجمل المثلثات و المعبرات و الموجهات و ما أشبه ذلك. و أما فعل التأثيري يتعلق بالأثر الموجودة من الكلام.

## ب. الإقتراحات

هذا البحث هو الجهد على نيل معنى السياقية (التضمينية) في سورة يوسف باستخدام دراسة المعاني. لأن تحليل اللغة بنظرية المعاني ذو أهمية و نافعة. ألا و هي عند تكلم شخصا عن المعنى المقصود و الإفتراضة و الأهداف و نوع فعل الكلام المحصلة من الكلام المعدّ.

واعت الباحثة أن هناك من أن يتحلل أكثر عمقا و دقيقا من ناحية اللغوية. و تحقيق اللغوية خاصة في دراسة المعانية يحتاج إلى علوم دقيق من علوم اللغوية العربية أم الحديثة.

## المراجع

- Abdul chaer, Agustina Leoni. *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*, Jakarta: Rineka Cipta, 2010
- Ainin, Muhamad, *Fenomena Pragmatik dalam Al Qur'an*, Malang: Misykat, 2010
- Arifin, Zaenal, *Cermat Berbahasa Indonesia untuk Progam Perguruan Tinggi*, Jakarta : Akademi Pressindo. 2000
- Arkoun, Mohammed. *Berbagai Pembacaan Al-Qur'an (terjemahan)*. Jakarta: INIS, 1997
- Cummings, Louise. *Pragmatik Sebuah Perspektif Multidisipliner*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007
- Faruq, An nababan, *Al madkhal Li at Tasyri al Islami*, Beirut: Dar al Qalam, 1981
- I Dewa Putu Wijaya, Muhammad Rohmadi. *Analisis Wacana Pragmatik: Kajian Teori dan Analisis*. Surakarta : Yuma Pustaka, 2010
- Idris, Mardjoko, *Stilistika Al Qur'an (Kajian Pragmatik)*, Yogyakarta: Karya Media, 2013
- Kesuma, Tri Mastoyo Jati. *Pengantar (Metode) Penelitian bahasa*, Yogyakarta: Carasvatibooks, 2007
- Levinson, Stephen. *Pragmatic*, Cambridge: Cambridge University Press, 2007
- Lubis, Hamid Hasan, *Analisis Wacana Pragmatik*, Bandung: Angkasa, 2011
- Mulyana. *Kajian Wacana*. Yogyakarta : Tiara Wacana, 2005
- Nababan. *Ilmu Pragmatik: Teori dan Penerapannya*, Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1987
- Nadar, F.X. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2009

Rahardi, Kunjana. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*, Jakarta: Erlangga, 2008

Rusminto. *Analisis Wacana, Kajian Teoritis dan Praktis*, Graha Ilmum 2009

Siswantoro. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010

Shihab, Quraish. *Tafsir Al-Mishbah Pesan, Kesan dan Keserasian Al-Qur'an*. Jakarta: Lentera Hati) volume 6, 2007

Subroto, D. Edi. *Pengantar Metode Penelitian Linguistik Struktural*. Solo: UNS Press, 2007

Yule, G. *Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1996

Zed, Mestika. *Medode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008

البحوث القديمة

Arwan, Muhammad Sayyidul. 2017. *Qissah Yusuf fi surat Yusuf Dirasah Tahliliyyah Ijtimaiyyah Adabiyyah*. Yogyakarta. Skripsi S-1 tidak diterbitkan. Fakultas adab dan Ilmu Budaya UIN Yogyakarta.

Sahlani. 2010. *“Fi’lul kalam fi qur’an dirasah tahliliyah pragmatikiyah*. Skripsi S-1 tidak diterbitkan. Yogyakarta: Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Yogyakarta.

Zaki, Abdullah. 2009. *Sighata Al Amr Wa Al Nahiy Fi Qisah Yusuf Fi Surah Yusuf..* Skripsi S-1 tidak diterbitkan. Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Yogyakarta.



## ترجمة الباحثة

### A. Data Diri

Nama : Ria Ilifil Azizatul Jannah  
Tempat dan tanggal lahir : Blitar, 20 Oktober 1995  
Orang Tua: Ayah : Moh. Imam Khoiri  
Pekerjaan : Tani  
ibu : Binti Sofiyah  
Pekerjaan : Ibu Rumah Tangga  
Alamat Asal : Jl. Soekarno Hatta RT IV RW IV, Pikatan, Kec. Wonodadi,  
Kab. Blitar, Jawa timur  
Alamat Yogyakarta : Gang Sidomukti No 196 RT 85 RW 20 Baciro  
Gondokusuman Yogyakarta  
E-mail : [Azizatuljannah95@gmail.com](mailto:Azizatuljannah95@gmail.com)

### B. Riwayat Pendidikan Formal

TK Dharma Wanita (2001 - 2002)  
MI Assyafi' iyyah (2002 – 2008)  
MTs Darul Huda Blitar (2008 – 2011)  
MA Darul Huda Blitar (2011 – 2014)  
Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta (2014 – sekarang)

### C. Riwayat Pendidikan Non Formal

YPP Darul Huda (2009– 2014)  
Pondok Pesantren Ulul Albab (2014 – 2015)  
KRESNA Holiday English Progam, Pare-Kediri (2016)  
PPPA Daarul Qur'an (2015 – sekarang)